

前 言

随着社会的发展和科技的进步,各种新词大量产生并迅速传播。为了适应这种形势并满足广大读者的需求,特编纂此书。

本词典包括法汉和汉法两部分。法汉部分收词 12000 余条,汉法部分收录 4800 个汉字及 12000 条词语。

本词典不仅包含了法语和汉语中的基础词汇,更收录了大量最新流行用语。释义精要,编排醒目,适合初、中等程度的汉语和法语学习者。

本词典中的汉字均用拼音注音。

编者
2000 年 12 月

Introduction

De nouveaux mots ne cessent de paraître et se répandent rapidement avec les progrès sociaux, scientifiques et techniques. Cet ouvrage a été composé pour exprimer cette tendance et satisfaire les besoins des lecteurs.

Ce dictionnaire comprend deux parties: une partie français-chinois à 12 000 entrées et une partie chinois-français à 4 800 caractères et 12 000 mots.

Il regroupe non seulement les mots de base français et chinois mais encore, et surtout, un grand nombre de mots et expressions d'actualité. Avec des explications concises et une mise en page commode, il convient aux lecteurs chinois et français des niveaux débutant et moyen.

La prononciation de tous les caractères chinois est indiquée dans la transcription *pinyin*.

La rédaction

Décembre 2000

法汉部分

Français-chinois

用法说明

Mode d'emploi

一. 词目

Les entrées

词目用黑正体排印。词尾变化部分用黑斜体排印。如：

Les entrées sont en caractères gras et les terminaisons sont en italique. Exemple:

ami, *e* = **ami** *m.*, **amie** *f.*

caissier, *ère* = **caissier** *m.*, **caissière** *f.*

animal, *ale*, *aux* = **animal** *m.*, **animale** *f.*, **animaux** *m. pl.*

词目中圆括号内的字母可有可无。如：

Les lettres entre parenthèses à l'intérieur d'une entrée sont facultatives. Exemple:

ya(c)k = **yack** 或 **yak**

词目后圆括号内的字母是前端移后部分。如：

Les lettres entre parenthèses succédant à une entrée sont les éléments antéposés d'une locution ou d'un verbe pronominal. Exemple:

encontre (à l') = **à l'encontre**

fier (se) = **se fier**

变体的释义参见正体,用⇨表示。

Les traductions d'une variante sont renvoyées à sa forme standard avec le signe ⇨.

二. 注音

La prononciation

国际音标(见封三)置于方括号内,用白正体排印。

La prononciation est indiquée en alphabet phonétique international (Voir la

couverture III), entre crochets et en caractères standard. Exemple:

alphabet [alfabɛ]

词尾变化导致发音不同的,标出末音节的发音。如:

Lorsque la flexion grammaticale impose un changement de prononciation, celui-ci est indiqué. Exemple:

travail, aux [travaj, vo] =

travail [travaj]

travaux [travo]

grammatical, ale, aux [gramatikal, ko] =

grammatical [gramatikal]

grammaticale [gramatikal]

grammaticaux [gramatiko]

圆括号内的音标可读可不读。如:

Les phonèmes entre parenthèses sont facultatifs. Exemple:

jeter [ʒ(ə)te] = [ʒəte]或[ʒte]

音标前的省文撇(ˊ)表示不可与前面的单词连读。

L'apostrophe précédant une prononciation interdit la liaison.

三. 词性

Les parties du discours

词性用下列法语缩写形式注明,用白斜体排印。

Les parties du discours sont indiquées en italique par les abréviations suivantes:

a. = adjectif 形容词

adv. = adverbe 副词

art. = article 冠词

conj. = conjonction 连词

f. = nom féminin 阴性名词

interj. = interjection 感叹词

inv. = invariable 不变的

loc. = locution 短语

m. = nom masculin 阳性名词

n. = nom (masculin et féminin) (既可作阳性又可作阴性的)名词

pl. = pluriel 复数

p. p. = participe passé 过去分词

prép. = préposition 介词

pron. = pronom 代词

sing. = singulier 单数

v. = verbe 动词

v. pr. = verbe pronominal 代动词

不规则的阴性单数形式和阳性复数形式用黑斜体标出。~ 代表本词。

如:

Le singulier féminin et le pluriel masculin irréguliers sont indiqués en caractères gras et en italique. Le signe ~ remplace l'entrée. Exemple:

le (*f. la, pl. les*)

jeu (*pl. ~ x*) = **jeux** *m. pl.*

arc-en-ciel (*pl. ~ s ~ ~ ~*) = **arcs-en-ciel** *m. pl.*

四. 释义

Les traductions et les explications

不同释义间用分号(;)隔开。

Les différentes traductions sont séparées par un point-virgule. Exemple:

présenter 介绍;推荐;出示;展出

说明性释义置于方括号内。

Les explications sont mises entre crochets.

部分释义进行了合并处理。如:

Différentes traductions d'une même entrée peuvent être traitées de façon simplifiée. Exemple:

curieux, *se a., n.* 好奇的(人) =

a. 好奇的

n. 好奇的人

常用词组用正体排印,~代表本词。如:

Les locutions et expressions courantes sont en caractères standard. Le signe ~ indique l'entrée. Exemple:

lune [*lyn*] *f.* 月亮 *yuèliang* ~ de miel 蜜月 *miyuè*

se ~ 是代动词形式。

se ~ indique la forme pronominale d'un verbe.

五. 汉语拼音

L'alphabet phonétique chinois

每条释义均标注汉语拼音(见封二)。

La prononciation de chaque traduction est indiquée par l'alphabet phonétique chinois (Voir la couverture II).

六. 动词变位

La conjugaison

词性后括号内的数字表示动词变位表中不规则变位形式的序号。

Le numéro entre parenthèses suivant une partie du discours renvoie à une conjugaison irrégulière inscrite dans le Tableau des conjugaisons.

动词变位表中各词的意义

Signification des mots et abréviations du Tableau des conjugaisons

CONDITIONNEL 条件式

IMPERATIF 命令式

IND. = INDICATIF 直陈式

INFINITIF 不定式

PART. = PARTICIPE 分词

SUBJ. = SUBJONCTIF 虚拟式

Futur 将来时

Futur antérieur 先将来时

Futur simple 简单将来时

Imparfait 未完成过去时

Passé 过去时

Passé antérieur 先过去时

Passé simple 简单过去时

Passé composé 复合过去时

Plus-que-parfait 越过去时

Présent 现在时

ns = nous

vs = vous

助动词 avoir

INFINITIF

Présent

avoir

INDICATIF

Présent

j'ai

tu as

il a

ns avons

vs avez

ils ont

Imparfait

j'avais

tu avais

il avait

ns avions

vs aviez

ils avaient

Futur simple

j'aurai

tu auras

il aura

ns aurons

vs aurez

ils auront

Passé simple

j'eus

tu eus

il eut

ns eûmes

vs eûtes

ils eurent

Passé

avoir eu

Passé composé

j'ai eu

tu as eu

il a eu

ns avons eu

vs avez eu

ils ont eu

Plus-que-parfait

j'avais eu

tu avais eu

il avait eu

ns avions eu

vs aviez eu

ils avaient eu

Futur antérieur

j'aurai eu

tu auras eu

il aura eu

ns aurons eu

vs aurez eu

ils auront eu

Passé antérieur

j'eus eu

tu eus eu

il eut eu

ns eûmes eu

vs eûtes eu

ils eurent eu

SUBJONCTIF

Présent

que j'aie

que tu aies

qu'il ait

que ns ayons

que vs ayez

qu'ils aient

Imparfait

que j'eusse

que tu eusses

qu'il eût

que ns eussions

que vs eussiez

qu'ils eussent

CONDITIONNEL

Présent

j'aurais

tu aurais

il aurait

ns aurions

vs auriez

ils auraient

IMPERATIF

Présent

aie

ayons

ayez

PARTICIPE

Présent

ayant

Passé

que j'aie eu

que tu aies eu

qu'il ait eu

que ns ayons eu

que vs ayez eu

qu'ils aient eu

Plus-que-parfait

que j'eusse eu

que tu eusses eu

qu'il eût eu

que ns eussions eu

que vs eussiez eu

qu'ils eussent eu

Passé

j'aurais eu

tu aurais eu

il aurait eu

ns aurions eu

vs auriez eu

ils auraient eu

Passé

aie eu

ayons eu

ayez eu

Passé

eu

助动词 être

INFINITIF

Présent

être

INDICATIF

Présent

je suis

tu es

il est

ns sommes

vs êtes

ils sont

Imparfait

j'étais

tu étais

il était

ns étions

vs étiez

ils étaient

Futur simple

je serai

tu seras

il sera

ns serons

vs serez

ils seront

Passé simple

je fus

tu fus

il fut

ns fûmes

vs fûtes

ils furent

Passé

avoir été

Passé composé

j'ai été

tu as été

il a été

ns avons été

vs avez été

ils ont été

Plus-que-parfait

j'avais été

tu avais été

il avait été

ns avions été

vs aviez été

ils avaient été

Futur antérieur

j'aurai été

tu auras été

il aura été

ns aurons été

vs aurez été

ils auront été

Passé antérieur

j'eus été

tu eus été

il eut été

ns eûmes été

vs eûtes été

ils eurent été

SUBJONCTIF

Présent

que je sois

que tu sois

qu'il soit

que ns soyons

que vs soyez

qu'ils soient

Imparfait

que je fusse

que tu fusses

qu'il fût

que ns fussions

que vs fussiez

qu'ils fussent

CONDITIONNEL

Présent

je serais

tu serais

il serait

ns serions

vs seriez

ils seraient

IMPERATIF

Présent

sois

soyons

soyez

PARTICIPE

Présent

étant

Passé

que j'aie été

que tu aies été

qu'il ait été

que ns ayons été

que vs ayez été

qu'ils aient été

Plus-que-parfait

que j'eusse été

que tu eusses été

qu'il eût été

que ns eussions été

que vs eussiez été

qu'ils eussent été

Passé

j'aurais été

tu aurais été

il aurait été

ns aurions été

vs auriez été

ils auraient été

Passé

aie été

ayons été

ayez été

Passé

été

以-er 结尾的动词(助动词为 avoir): tirer

INFINITIF

Présent

tirer

INDICATIF

Présent

je tire

tu tires

il tire

ns tirons

vs tirez

ils tirent

Imparfait

je tirais

tu tirais

il tirait

ns tirions

vs tiriez

ils tiraient

Futur simple

je tirerai

tu tireras

il tirera

ns tirerons

vs tirerez

ils tireront

Passé simple

je tirai

tu tiras

il tira

ns tirâmes

vs tirâtes

ils tirèrent

Passé

avoir tiré

Passé composé

j'ai tiré

tu as tiré

il a tiré

ns avons tiré

vs avez tiré

ils ont tiré

Plus-que-parfait

j'avais tiré

tu avais tiré

il avait tiré

ns avions tiré

vs aviez tiré

ils avaient tiré

Futur antérieur

j'aurai tiré

tu auras tiré

il aura tiré

ns aurons tiré

vs aurez tiré

ils auront tiré

Passé antérieur

j'eus tiré

tu eus tiré

il eut tiré

ns eûmes tiré

vs eûtes tiré

ils eurent tiré

SUBJONCTIF

Présent

que je tire

que tu tires

qu'il tire

que ns tirions

que vs tiriez

qu'ils tirent

Imparfait

que je tirasse

que tu tirasses

qu'il tirât

que ns tirassions

que vs tirassiez

qu'ils tirassent

CONDITIONNEL

Présent

je tirerais

tu tirerais

il tirerait

ns tirerions

vs tireriez

ils tireraient

IMPERATIF

Présent

tire

tirons

tirez

PARTICIPE

Présent

tirant

Passé

que j'aie tiré

que tu aies tiré

qu'il ait tiré

que ns ayons tiré

que vs ayez tiré

qu'ils aient tiré

Plus-que-parfait

que j'eusse tiré

que tu eusses tiré

qu'il eût tiré

que ns eussions tiré

que vs eussiez tiré

qu'ils eussent tiré

Passé

j'aurais tiré

tu aurais tiré

il aurait tiré

ns aurions tiré

vs auriez tiré

ils auraient tiré

Passé

aie tiré

ayons tiré

ayez tiré

Passé

tiré

以-er 结尾的动词,助动词为 être: entrer

| | | | |
|---------------------|-------------------------|---------------------|-------------------------|
| INFINITIF | | SUBJONCTIF | |
| Présent | Passé | Présent | Passé |
| entrer | être entré | que j'entre | que je sois entré |
| INDICATIF | | que tu entres | que tu sois entré |
| Présent | Passé composé | qu'il entre | qu'il soit entré |
| j'entre | je suis entré | que ns entrons | que ns soyons entrés |
| tu entres | tu es entré | que vs entriez | que vs soyez entrés |
| il entre | il est entré | qu'ils entrent | qu'ils soient entrés |
| ns entrons | ns sommes entrés | Imparfait | Plus-que-parfait |
| vs entrez | vs êtes entrés | que j'entrasse | que je fusse entré |
| ils entrent | ils sont entrés | que tu entrasses | que tu fusses entré |
| Imparfait | Plus-que-parfait | qu'il entrât | qu'il fût entré |
| j'entraais | j'étais entré | que ns entrassions | que ns fussions entrés |
| tu entraais | tu étais entré | que vs entrassiez | que vs fussiez entrés |
| il entraait | il était entré | qu'ils entrassent | qu'ils fussent entrés |
| ns entraions | ns étions entrés | CONDITIONNEL | |
| vs entriez | vs étiez entrés | Présent | Passé |
| ils entraient | ils étaient entrés | j'entrerais | je serais entré |
| Futur simple | Futur antérieur | tu entrerais | tu serais entré |
| j'entrerai | je serai entré | il entrerait | il serait entré |
| tu entreras | tu seras entré | ns entrerions | ns serions entrés |
| il entrera | il sera entré | vs entreriez | vs seriez entrés |
| ns entrerons | ns serons entrés | ils entreraient | ils seraient entrés |
| vs entrerez | vs serez entrés | IMPERATIF | |
| ils entreront | ils seront entrés | Présent | Passé |
| Passé simple | Passé antérieur | entre | sois entré |
| j'entraï | je fus entré | entrons | soyons entrés |
| tu entraas | tu fus entré | entrez | soyez entrés |
| il entra | il fut entré | PARTICIPE | |
| ns entraâmes | ns fûmes entrés | Présent | Passé |
| vs entraâtes | vs fûtes entrés | entrant | entrant |
| ils entrèrent | ils furent entrés | | |

以-ir 结尾的动词: finir

INFINITIF

Présent

finir

INDICATIF

Présent

je finis

tu finis

il finit

ns finissons

vs finissez

ils finissent

Imparfait

je finissais

tu finissais

il finissait

ns finissions

vs finissiez

ils finissaient

Futur simple

je finirai

tu finiras

il finira

ns finirons

vs finirez

ils finiront

Passé simple

je finis

tu finis

il finit

ns finîmes

vs finîtes

ils finirent

Passé

avoir fini

Passé composé

j'ai fini

tu as fini

il a fini

ns avons fini

vs avez fini

ils ont fini

Plus-que-parfait

j'avais fini

tu avais fini

il avait fini

ns avions fini

vs aviez fini

ils avaient fini

Futur antérieur

j'aurai fini

tu auras fini

il aura fini

ns aurons fini

vs aurez fini

ils auront fini

Passé antérieur

j'eus fini

tu eus fini

il eut fini

ns eûmes fini

vs eûtes fini

ils eurent fini

SUBJONCTIF

Présent

que je finisse

que tu finisses

qu'il finisse

que ns finissions

que vs finissiez

qu'ils finissent

Imparfait

que je finisse

que tu finisses

qu'il finît

que ns finissions

que vs finissiez

qu'ils finissent

CONDITIONNEL

Présent

je finirais

tu finirais

il finirait

ns finirions

vs finiriez

ils finiraient

IMPERATIF

Présent

finis

finissons

finissez

PARTICIPE

Présent

finissant

Passé

que j'aie fini

que tu aies fini

qu'il ait fini

que ns ayons fini

que vs ayez fini

qu'ils aient fini

Plus-que-parfait

que j'eusse fini

que tu eusses fini

qu'il eût fini

que ns eussions fini

que vs eussiez fini

qu'ils eussent fini

Passé

j'aurais fini

tu aurais fini

il aurait fini

ns aurions fini

vs auriez fini

ils auraient fini

Passé

aie fini

ayons fini

ayez fini

Passé

fini

被动态: être aimé

INFINITIF

Présent

être aimé

INDICATIF

Présent

je suis aimé

tu es aimé

il est aimé

ns sommes aimés

vs êtes aimés

ils sont aimés

Imparfait

j'étais aimé

tu étais aimé

il était aimé

ns étions aimés

vs étiez aimés

ils étaient aimés

Futur simple

je serai aimé

tu seras aimé

il sera aimé

ns serons aimés

vs serez aimés

ils seront aimés

Passé simple

je fus aimé

tu fus aimé

il fut aimé

ns fûmes aimés

vs fûtes aimés

ils furent aimés

Passé

avoir été aimé

Passé composé

j'ai été aimé

tu as été aimé

il a été aimé

ns avons été aimés

vs avez été aimés

ils ont été aimés

Plus-que-parfait

j'avais été aimé

tu avais été aimé

il avait été aimé

ns avions été aimés

vs aviez été aimés

ils avaient été aimés

Futur antérieur

j'aurai été aimé

tu auras été aimé

il aura été aimé

ns aurons été aimés

vs aurez été aimés

ils auront été aimés

Passé antérieur

j'eus été aimé

tu eus été aimé

il eut été aimé

ns eûmes été aimés

vs eûtes été aimés

ils eurent été aimés

SUBJONCTIF

Présent

que je sois aimé

que tu sois aimé

qu'il soit aimé

que ns soyons aimés

que vs soyez aimés

qu'ils soient aimés

Imparfait

que je fusse aimé

que tu fusses aimé

qu'il fût aimé

que ns fussions aimés

que vs fussiez aimés

qu'ils fussent aimés

CONDITIONNEL

Présent

je serais aimé

tu serais aimé

il serait aimé

ns serions aimés

vs seriez aimés

ils seraient aimés

IMPERATIF

Présent

sois aimé

soyons aimés

soyez aimés

PARTICIPE

Présent

étant aimé

Passé

que j'aie été aimé

que tu aies été aimé

qu'il ait été aimé

que ns ayons été aimés

que vs ayez été aimés

qu'ils aient été aimés

Plus-que-parfait

que j'eusse été aimé

que tu eusses été aimé

qu'il eût été aimé

que ns eussions été

aimés

que vs eussiez été aimés

qu'ils eussent été aimés

Passé

j'aurais été aimé

tu aurais été aimé

il aurait été aimé

ns aurions été aimés

vs auriez été aimés

ils auraient été aimés

Passé

aie été aimé

ayons été aimés

ayez été aimés

Passé

ayant été aimé

代动词 se repentir

INFINITIF

Présent

se repentir

INDICATIF

Présent

je me repens

tu te repens

il se repent

ns ns repentons

vs vs repentez

ils se repentent

Imparfait

je me repentaiss

tu te repentaiss

il se repentaiss

ns ns repentiens

vs vs repentiez

ils se repentaient

Futur simple

je me repentirai

tu te repentiras

il se repentira

ns ns repentirons

vs vs repentirez

ils se repentiront

Passé simple

je me repentis

tu te repentis

il se repentit

ns ns repentîmes

vs vs repentîtes

ils se repentirent

Passé

s'être repenti

Passé composé

je me suis repenti

tu t'es repenti

il s'est repenti

ns ns sommes repentis

vs vs êtes repentis

ils se sont repentis

Plus-que-parfait

je m'étais repenti

tu t'étais repenti

il s'était repenti

ns ns étions repentis

vs vs étiez repentis

ils s'étaient repentis

Futur antérieur

je me serai repenti

tu te seras repenti

il se sera repenti

ns ns serons repentis

vs vs serez repentis

ils se seront repentis

Passé antérieur

je me fus repenti

tu te fus repenti

il se fut repenti

ns ns fûmes repentis

vs vs fûtes repentis

ils se furent repentis

SUBJONCTIF

Présent

que je me repente

que tu te repentes

qu'il se repente

que ns ns repentiens

que vs vs repentiez

qu'ils se repentent

Imparfait

que je me repentisse

que tu te repentisses

qu'il se repentît

que ns ns repentiissions

que vs vs repentiissiez

qu'ils se repentiissent

CONDITIONNEL

Présent

je me repentirais

tu te repentirais

il se repentirait

ns ns repentirions

vs vs repentiriez

ils se repentiraient

IMPERATIF

Présent

repens-toi

repentons-nous

repentez-vous

PARTICIPE

Présent

se repentant

Passé

que je me sois repenti

que tu te sois repenti

qu'il se soit repenti

que ns ns soyons repentis

que vs vs soyez repentis

qu'ils se soient repentis

Plus-que-parfait

que je me fusse repenti

que tu te fusses repenti

qu'il se fût repenti

que ns ns fussions repentis

que vs vs fussiez repentis

qu'ils se fussent repentis

Passé

je me serais repenti

tu te serais repenti

il se serait repenti

ns ns serions repentis

vs vs seriez repentis

ils se seraient repentis

Passé

Passé

s'étant repenti

| | 1. payer | 2. noyer | 3. envoyer | 4. lancer |
|----------------------|---|---|--|---|
| IND. Présent | je paie / paye tu paies / payes il paie / paie ns payons vs payez ils paient / payent | je noie tu noies il noie ns noyons vs noyez ils noient | j'envoie tu envoies il envoie ns envoyons vs envoyez ils envoient | je lance tu lances il lance ns lançons vs lancez ils lancent |
| Imparfait | je payais tu payais il payait ns payions vs payiez ils payaient | je noyais tu noyais il noyait ns noyions vs noyiez ils noyaient | j'envoyais tu envoyais il envoyait ns envoyions vs envoyiez ils envoyaient | je lançais tu lançais il lançait ns lancions vs lanciez ils lançaient |
| Passé simple | je payai tu payas il paya ns payâmes vs payâtes ils payèrent | je noyai tu noyas il noya ns noyâmes vs noyâtes ils noyèrent | j'envoyai tu envoyas il envoya ns envoyâmes vs envoyâtes ils envoyèrent | je lançai tu lanças il lança ns lançâmes vs lançâtes ils lancèrent |
| Futur | je paierai / payerai tu paieras / payeras il paiera / payera ns paierons / payerons vs paierez / paierez ils paieront / payeront | je noierai tu noieras il noiera ns noierons vs noierez ils noieront | j'enverrai tu enverras il enverra ns enverrons vs enverrez ils enverront | je lancerai tu lanceras il lancera ns lancerons vs lancerez ils lanceront |
| SUBJ. Présent | que je paie / paye que tu paies / payes qu'il paie / paye que ns payions que vs payiez qu'ils paient / payent | que je noie que tu noies qu'il noie que ns noyions que vs noyiez qu'ils noient | que j'envoie que tu envoies qu'il envoie que ns envoyions que vs envoyiez qu'ils envoient | que je lance que tu lances qu'il lance que ns lancions que vs lanciez qu'ils lancent |
| IMPERATIF | paie / paye payons payez | noie noyons noyez | envoie envoyons envoyez | lance lançons lancez |
| PART. Présent | payant | noyant | envoyant | lançant |
| Passé | payé | noyé | envoyé | lancé |

| | | | | |
|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|--------------------|
| 5. juger | 6. lever | 7. jeter | 8. céder | 9. protéger |
| je juge | je lève | je jette | je cède | je protège |
| tu juges | tu lèves | tu jettes | tu cèdes | tu protèges |
| il juge | il lève | il jette | il cède | il protège |
| ns jugeons | ns levons | ns jetons | ns cédon | ns protégeons |
| vs jugez | vs levez | vs jetez | vs cédez | vs protégez |
| ils jugent | ils lèvent | ils jettent | ils cèdent | ils protègent |
| je jugeais | je levais | je jetais | je céda | je protégeais |
| tu jugeais | tu levais | tu jetais | tu céda | tu protégeais |
| il jugeait | il levait | il jetait | il céda | il protégeait |
| ns jugions | ns levions | ns jetions | ns céda | ns protégeions |
| vs jugiez | vs leviez | vs jetiez | vs céda | vs protégeiez |
| ils jugeaient | ils levaient | ils jetaient | ils céda | ils protégeaient |
| je jugeai | je levai | je jetai | je céda | je protégeai |
| tu jugeas | tu levas | tu jetas | tu céda | tu protégeas |
| il jugea | il leva | il jeta | il céda | il protégea |
| ns jugeâmes | ns levâmes | ns jetâmes | ns céda | ns protégeâmes |
| vs jugeâtes | vs levâtes | vs jetâtes | vs céda | vs protégeâtes |
| ils jugèrent | ils levèrent | ils jetèrent | ils céda | ils protégerent |
| je jugerai | je lèverai | je jetterai | je céderai | je protégerai |
| tu jugeras | tu lèveras | tu jetteras | tu céderas | tu protégeras |
| il jugera | il lèvera | il jettera | il cédera | il protégera |
| ns jugerons | ns lèverons | ns jetterons | ns céderons | ns protégerons |
| vs jugerez | vs lèverez | vs jetterez | vs céderez | vs protégerez |
| ils jugeront | ils lèveront | ils jetteront | ils céderont | ils protégeront |
| que je juge | que je lève | que je jette | que je cède | que je protège |
| que tu juges | que tu lèves | que tu jettes | que tu cèdes | que tu protèges |
| qu'il juge | qu'il lève | qu'il jette | qu'il cède | qu'il protège |
| que ns jugions | que ns levions | que ns jetions | que ns céda | que ns protégeions |
| que vs jugiez | que vs leviez | que vs jetiez | que vs céda | que vs protégeiez |
| qu'ils jugent | qu'ils lèvent | qu'ils jettent | qu'ils cèdent | qu'ils protègent |
| juge | lève | jette | cède | protège |
| jugeons | levons | jetons | cédon | protégeons |
| jugez | levez | jetez | cédez | protégez |
| jugeant | levant | jetant | céda | protégeant |
| jugé | levé | jeté | céda | protégé |

| | 10. aller | 11. haïr | 12. faillir | 13. saillir |
|----------------------|--|---|---|---------------------------------|
| IND. Présent | je vais tu vas il va ns allons vs allez ils vont | je hais tu hais il hait ns haïssons vs haïssez ils haïssent | je faillis tu faillis il faillit ns faillissons vs faillissez ils faillissent | il saille ils saillent |
| Imparfait | j'allais tu allais il allait ns allions vs alliez ils allaient | je haïssais tu haïssais il haïssait ns haïssions vs haïssiez ils haïssaient | je faillissais tu faillissais il faillissait ns faillissions vs faillissiez ils faillissaient | il saillait ils saillaient |
| Passé simple | j'allai tu allas il alla ns allâmes vs allâtes ils allèrent | je haïs tu haïs il haït ns haïmes vs haïtes ils haïrent | je faillis tu faillis il faillit ns faillîmes vs faillîtes ils faillirent | il saillit ils saillirent |
| Futur | j'irai tu iras il ira ns irons vs irez ils iront | je haïrai tu haïras il haïra ns haïrons vs haïrez ils haïront | je faillirai tu failliras il faillira ns faillirons vs faillirez ils failliront | il saillira ils sailliront |
| SUBJ. Présent | que j'aïlle que tu aïlles qu'il aïlle que ns allions que vs alliez qu'ils aillent | que je haïsse que tu haïsses qu'il haïsse que ns haïssions que vs haïssiez qu'ils haïssent | que je faillisse que tu faillisses qu'il faillisse que ns faillissions que vs faillissiez qu'ils faillissent | qu'il saïlle qu'ils saïllent |
| IMPERATIF | va allons allez | haïs haïssons haïssez | faillis faillissons faillissez | |
| PART. Présent | allant | haïssant | faillissant | saillant |
| Passé | allé | haï | failli | sailli |